

Guide de lecture du budget du Yukon

Chaque année, le gouvernement du Yukon publie un budget pendant la séance du printemps de l'Assemblée législative. Le budget couvre l'exercice du 1^{er} avril au 31 mars. Il établit le plan de dépenses du gouvernement et les sources de recettes pour l'exercice.

Le processus budgétaire débute à l'automne, lorsque les ministères soumettent leurs plans pour le prochain exercice. Chaque plan est passé en revue avant que le Conseil de gestion se prononce définitivement sur le budget. Le budget est ensuite déposé sous forme de projet de loi à l'Assemblée législative aux fins d'étude, et les députés votent pour ou contre son approbation.

Le **Conseil de gestion** est un comité du Conseil exécutif qui est responsable des questions budgétaires.

Le budget est un moyen utile de voir comment le gouvernement concrétise ses priorités.

Le guide de lecture vous aidera à déchiffrer les divers documents qui font partie du cycle budgétaire annuel.

Documents budgétaires

Le budget est divisé en cinq sections.

Estimations des dépenses de fonctionnement et d'entretien et des dépenses en immobilisations (Budget principal des dépenses)

Aussi appelé le **Budget principal des dépenses**, ce document contient les prévisions budgétaires pour le prochain exercice. Il ventile les dépenses et les recettes à l'aide de sommaires généraux et comporte des sections détaillées par ministère et par organisme public.

Le **budget de fonctionnement et d'entretien** prévoit des fonds pour les activités quotidiennes, le personnel et l'équipement de fonctionnement et d'entretien de sorte qu'il soit toujours prêt à l'emploi.

Le **budget d'immobilisations** prévoit des fonds pour la construction, l'acquisition ou l'entretien d'infrastructures et d'autres actifs détenus par le gouvernement, comme des terres et de l'équipement.

Discours du budget

Discours présentant le budget prononcé par le ministre des Finances à l'Assemblée législative. Il fait un survol des dépenses du gouvernement pour le prochain exercice.

Points saillants du budget

Un résumé simple du budget qui présente les grandes lignes et contient des tableaux et des graphiques pour illustrer les tendances et faciliter la compréhension.

Plan d'immobilisations quinquennal

Le plan du gouvernement pour les grands projets d'infrastructures prioritaires des cinq prochaines années.

Perspectives budgétaires et économiques

Une analyse des facteurs pris en compte pour prendre les décisions budgétaires. Cela comprend l'examen de l'état des finances du Yukon, de la situation économique du territoire, des projections pour l'avenir et de l'état des secteurs clés de l'économie.

Après la publication du Budget principal des dépenses

Budget supplémentaire des dépenses

Même si le gouvernement s'efforce à prévoir les dépenses et les recettes aussi précisément que possible, des circonstances et des coûts imprévus surviennent souvent. Le **Budget supplémentaire des dépenses** introduit des ajustements au budget au vu des changements attendus dans les dépenses et les recettes. Il fait l'objet de débats et est adopté à l'Assemblée législative. Plus d'un Budget supplémentaire des dépenses peut être présenté pendant un exercice, mais il n'y en a habituellement que deux.

Après la publication du budget au printemps, le premier Budget supplémentaire des dépenses est généralement présenté pendant la séance d'automne de l'Assemblée législative.

Comptes publics

À la fin de l'exercice, le gouvernement rapproche ses comptes, qui sont ensuite soumis au contrôle du vérificateur général du Canada. Le gouvernement publie ses états financiers vérifiés sous le nom de **comptes publics**. La date limite de publication est le 31 octobre.



Interprétation du Budget principal des dépenses

Le Budget principal des dépenses est majoritairement présenté sous forme de tableaux, qui permettent de retrouver et de comparer facilement les chiffres. Les montants dans les tableaux sont exprimés en milliers de dollars. Par exemple, le nombre 20 000 représente un montant réel de 20 000 000.

Sommaires financiers consolidés

Il s'agit des sommaires consolidés pour tous les ministères et les organismes publics, ainsi que l'Université du Yukon. Ils donnent un aperçu global des dépenses et des recettes totales.

Exemple tiré du Budget 2025-2026

GOVERNMENT OF YUKON

CONSOLIDATED BUDGET OF GOVERNMENT REPORTING ENTITY ⁽¹⁾

(\$000s)

	(A)	(B)	(C) <i>Comparable</i> ⁽²⁾	(D)
	2025-26 ESTIMATE	2024-25 FORECAST	2024-25 ESTIMATE	2023-24 ACTUAL
(E) Revenues by source				
From Government of Canada	1,894,055	1,790,666	1,793,554	1,681,291
Taxes and general revenues	292,282	280,189	275,952	244,738
Funding and service agreements with other parties	58,911	62,104	48,177	65,336
Income from investment in government business enterprises ⁽³⁾	28,375	20,490	22,790	12,045
	2,273,623	2,153,449	2,140,473	2,003,410
(F) Expenses by function				
Health and social services	768,500	756,283	673,977	655,656
Community and transportation	402,790	435,979	415,436	415,630
Education	308,973	283,304	276,644	251,629
General government	329,835	239,642	269,354	257,364
Natural resources	143,289	142,038	161,949	262,705
Justice	111,648	115,078	109,614	107,644
Business, tourism and culture	63,788	73,040	75,257	63,768
Interest on borrowings	12,120	10,289	4,589	3,530
	2,140,943	2,055,653	1,986,820	2,017,926
Recovery of prior years' expenses	0	0	0	11,285
(G) Annual Surplus (Deficit)	132,680	97,796	153,653	(3,231)
(H) Accumulated Surplus, end of the year	2,258,287	2,125,608	2,215,404	2,027,812
(I) Net Financial Assets, end of the year	(402,200)	(281,285)	(215,193)	(196,055)

- A. Budget principal total pour le prochain exercice.
- B. Budget le plus récent de l'exercice en cours, tel qu'il apparaît dans le dernier Budget supplémentaire des dépenses pour ce budget.
- C. Budget principal initial de l'exercice précédent.
- D. Dépenses totales de l'exercice qui s'est terminé le 31 mars l'an dernier, comme présentées dans les derniers comptes publics.
- E. Les recettes comprennent les transferts fédéraux pour aider le Yukon dans la prestation de programmes et de services, les cotisations (recouvrements), les impôts et d'autres sources comme les frais et les permis. Les recettes du gouvernement sont utilisées pour offrir des programmes et des services à la population yukonnaise.
- F. Dépenses prévues du gouvernement divisées par service.
- G. Si les recettes excèdent les dépenses, il y a alors un excédent. Si les dépenses excèdent les recettes, il y a plutôt un déficit. Un budget est dit « équilibré » lorsque le total des recettes est égal au total des dépenses.
- H. Montant total de l'excédent accumulé au fil des ans, pas seulement au cours de l'exercice.
- I. Écart entre les actifs financiers et les passifs. Cette ligne montre les actifs financiers qui resteraient si le gouvernement payait toutes ses obligations financières à la fin d'un exercice.

Un nombre entre **(parenthèses)** est un montant négatif, qui est souvent le résultat d'un surplus de dépenses par rapport aux recettes.

Les **actifs financiers** sont des éléments que le gouvernement pourrait convertir en espèces, comme les comptes débiteurs ou les terres destinées à la vente.

Les **passifs** sont des engagements financiers envers des individus et des organismes extérieurs au gouvernement, comme les avantages postérieurs à l'emploi.

Sommaires financiers non consolidés

Il s'agit des sommaires pour tous les ministères et le périmètre comptable du gouvernement du Yukon.

Les tableaux ont un format semblable à ceux des sommaires consolidés, mais ils offrent davantage de détails sur chaque partie du budget.

Le premier tableau de cette section est le sommaire financier.

Exemple tiré du Budget 2025-2026

FINANCIAL SUMMARY
 (\$000s)

	2025-26 ESTIMATE	Comparable		
		2024-25 FORECAST	2024-25 ESTIMATE	2023-24 ACTUAL
Calculation of Surplus (Deficit) ⁽¹⁾				
Revenue	2,169,403	2,073,530	2,046,443	1,920,170
Expenses	(2,087,439)	(2,015,965)	(1,927,416)	(1,962,820)
Annual Surplus (Deficit)	81,964	57,565	119,027	(42,650)
Accumulated Surplus, beginning of year	1,479,473	1,421,908	1,464,723	1,462,983
Accumulated Surplus, end of year	1,561,437	1,479,473	1,583,750	1,421,908

Calculation of Net Financial Assets ⁽¹⁾

(Net Debt) Net Financial Assets, beginning of year	(608,116)	(495,543)	(444,504)	(258,989)
Surplus (Deficit) for the year	81,964	57,565	119,027	(42,650)
Effect of change in non-financial assets	(169,502)	(170,138)	(163,334)	(193,904)
C (Net Debt) Net Financial Assets, end of year	(695,654)	(608,116)	(488,811)	(495,543)

- A. La section du sommaire des recettes présente des ventilations par ministère et par organisme public, ainsi que les recettes par source.
- B. Le calcul des dépenses se trouve dans le prochain tableau.
- C. Écart entre les actifs financiers et les passifs.

Étant donné que les sommaires non consolidés excluent les organismes publics et l'Université du Yukon, ce montant diffère de celui figurant à la ligne « Net Financial Assets, end of year » des sommaires consolidés.



Dans cette section, le sommaire des dépenses fournit un aperçu des dépenses budgétisées pour les ministères et les organismes publics.

Exemple tiré du Budget 2025-2026

EXPENSE SUMMARY RECONCILIATION OF APPROPRIATIONS BY DEPARTMENT / CORPORATION (\$000s)

A	VOTE DEPARTMENT / CORPORATION	2025-26 ESTIMATE	Comparable		
			2024-25 FORECAST	2024-25 ESTIMATE	2023-24 ACTUAL
01	Yukon Legislative Assembly	9,855	8,860	8,599	6,573
24	Elections Office	2,606	1,282	1,202	822
23	Office of the Ombudsman	2,101	1,830	1,830	1,590
26	Child and Youth Advocate Office	1,415	1,214	1,118	902
02	Executive Council Office	26,785	28,461	26,832	28,917
51	Community Services	221,932	242,659	206,263	200,538
07	Economic Development	27,356	26,664	27,109	28,348
03	Education	315,389	297,784	282,240	284,655
53	Energy, Mines and Resources	223,679	204,530	104,076	105,296
52	Environment	58,923	66,291	62,228	62,793
12	Finance	24,358	22,113	16,413	14,355
27	French Language Services Directorate	8,148	8,038	7,755	7,281
15	Health and Social Services	692,052	690,279	603,544	621,885
55	Highways and Public Works	422,732	446,473	425,418	453,708
08	Justice	110,737	110,992	106,788	104,087
10	Public Service Commission	59,498	58,331	53,606	52,078
54	Tourism and Culture	33,986	34,353	34,135	34,745
11	Women and Gender Equity Directorate	5,084	6,347	5,415	4,936
22	Yukon Development Corporation	20,708	19,880	22,148	23,045
18	Yukon Housing Corporation	82,988	77,951	77,711	55,819
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000	5,000	5,000	0
B	Total Appropriated Amounts ⁽¹⁾	2,355,332	2,359,332	2,079,430	2,092,373
C	Tangible Capital Assets (net)	(163,389)	(163,623)	(157,038)	(192,279)
D	Investment in Land Development	6,855	(4,108)	5,892	(7,113)
E	Expenditures on Loan Programs ⁽²⁾	(129,530)	(119,184)	(14,184)	(3,785)
F	Contingency for Anticipated Expenses	75,000	0	50,000	0
G	Other Adjustments (net)	(56,829)	(56,452)	(36,684)	73,624
	Total Expenses	2,087,439	2,015,965	1,927,416	1,962,820

- A. Un « vote » est une catégorie de crédit budgétaire. Un chiffre est attribué à chaque ministère et organisme public.
- B. Cette ligne présente l'autorisation de dépenses, soit les fonds que le gouvernement est autorisé à dépenser au cours d'un exercice.
- C. Les grandes catégories d'immobilisations corporelles sont : les bâtiments, les infrastructures de transport, la machinerie lourde, les véhicules, et le matériel informatique et les logiciels. Lorsque le gouvernement achète une immobilisation corporelle, le coût est réparti sur plusieurs années. Le nombre d'années est calculé selon la durée de vie estimée du bien.
- D. Les investissements consentis pour aménager des terres pour les Yukonnais et les Yukonnaïses. Les lots aménagés sont ensuite vendus.
- E. Fonds qu'utilise le gouvernement pour prêter de l'argent aux Yukonnais et aux Yukonnaïses (notamment pour l'installation d'un puits privé, des réparations à domicile, une mise de fonds hypothécaire) et aux municipalités.
- F. Une provision pour tenir compte de dépenses éventuelles, comme pour les interventions en cas de feux de végétation et d'inondations.
- G. Comprend les redressements comptables pour des éléments comme les paiements de location, les dépenses prépayées et les créances douteuses.

Sommaire des ministères et des organismes publics

Ces sommaires présentent des ventilations non consolidées par ministère et organisme public. Ils sont condensés pour faciliter la comparaison des entités.

Budget détaillé des ministères et organismes publics

Il s'agit des budgets détaillés de chaque ministère et organisme public. Ils constituent la majorité des estimations des dépenses de fonctionnement et d'entretien et des dépenses en immobilisations.

Un **crédit** est un montant mis de côté pour une tâche ou un programme en particulier.

Exemple de budget détaillé d'un ministère tiré du Budget 2025-2026

VOTE 02
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE

A

MINISTER
Hon. R. Pillai

DEPUTY MINISTER
J. Ferbey

- B
- Supporting the Cabinet governance process by ensuring government policy and planning are coordinated and effective.
 - Demonstrating strategic corporate leadership.
 - Fostering respectful, durable relationships with other governments.
 - Promoting effective and timely communication of information to the public.

SUMMARY (\$000s)	2025-26 ESTIMATE	Comparable		
		2024-25 FORECAST	2024-25 ESTIMATE	2023-24 ACTUAL
Amounts to be Appropriated				
Operation and Maintenance (Vote 02-1)	26,770	28,461	26,817	28,905
Capital (Vote 02-2)	15	0	15	12
Total Appropriations	26,785	28,461	26,832	28,917

VOTE 02
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE

FINANCIAL SUMMARY (\$000s)		<i>Comparable</i>		
		2024-25 FORECAST	2024-25 ESTIMATE	2023-24 ACTUAL
	2025-26 ESTIMATE			
D	Amounts to be Appropriated			
	Operation and Maintenance (Vote 02-1)			
	Strategic Corporate Services	4,856	5,311	5,633
	Aboriginal Relations	9,830	10,447	9,169
	Corporate Programs and Intergovernmental Relations	7,521	8,138	7,450
	Government Internal Audit Services	631	624	624
	Office of the Commissioner	290	308	308
	Cabinet Offices	3,642	3,633	3,633
	COVID-19 Response	0	0	0
	Total Operation and Maintenance (Vote 02-1)	26,770	28,461	26,817
	Capital (Vote 02-2)			
	Strategic Corporate Services	15	0	15
	Total Capital (Vote 02-2)	15	0	15
	Total Appropriations	26,785	28,461	26,832
E	Adjustments for Reconciliation of Expenses			
	Amortization Expense	33	2	164
	Total Expenses	26,818	28,463	26,996
F	Summary of Expenses by Category			
	Personnel	15,391	15,387	15,387
	Other	3,827	5,908	4,516
	Government Transfers	7,567	7,166	6,929
	Amortization Expense	33	2	164
	Total Expenses	26,818	28,463	26,996

VOTE 02
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE

FINANCIAL SUMMARY (\$000s)	2025-26 ESTIMATE	Comparable		
		2024-25 FORECAST	2024-25 ESTIMATE	2023-24 ACTUAL
Revenues				
Taxes and General Revenues	40	40	40	41
Recoveries from Canada Operation and Maintenance	5,077	4,636	4,909	4,324
Subtotal from Canada	5,077	4,636	4,909	4,324
Total Revenues	5,117	4,676	4,949	4,365

- A. Ministre ou dirigeant responsable du ministère ou de l'organisme public.
- B. Aperçu de ce que fait le ministère ou l'organisme public.
- C. Montants totaux mis de côté pour le budget de fonctionnement et d'entretien et le budget d'immobilisations du ministère ou de l'organisme public.
- D. Crédits par programme.
- E. Redressements comptables nécessaires pour tenir compte des dépenses annuelles du gouvernement. Ils incluent les éléments hors trésorerie, comme les amortissements et les futures dépenses estimatives. Ils excluent les investissements dans les immobilisations corporelles comme les bâtiments, les infrastructures de transport et les véhicules (ils sont plutôt inclus dans les sommaires des ministères et des organismes publics).
- F. Liste des dépenses divisée par catégorie.
- G. Liste des recettes divisée par source.

Interprétation du Budget supplémentaire des dépenses

Le Budget supplémentaire des dépenses est structuré de la même manière que le Budget principal des dépenses. La principale différence est qu'il porte sur les écarts avec le Budget principal des dépenses ou le dernier Budget supplémentaire des dépenses pour le même exercice, au lieu de faire une comparaison avec les budgets précédents.

Exemple de sommaire des dépenses tiré du Budget 2024-2025

EXPENSE SUMMARY

RECONCILIATION OF APPROPRIATIONS BY DEPARTMENT / CORPORATION

(\$000s)

VOTE	DEPARTMENT / CORPORATION	(A)	(B)	(C)
		2024-25 VOTED TO DATE	SUPPLE- MENTARY NO. 2	2024-25 REVISED VOTE
01	Yukon Legislative Assembly	8,599	261	8,860
24	Elections Office	1,202	80	1,282
23	Office of the Ombudsman	1,830	0	1,830
26	Child and Youth Advocate Office	1,118	96	1,214
02	Executive Council Office	29,102	(847)	28,255
51	Community Services	229,916	12,743	242,659
07	Economic Development	26,739	0	26,739
03	Education	285,825	11,959	297,784
53	Energy, Mines and Resources	152,710	51,820	204,530
52	Environment	64,106	2,185	66,291
12	Finance	22,113	0	22,113
27	French Language Services Directorate	8,038	0	8,038
15	Health and Social Services	659,865	30,414	690,279
55	Highways and Public Works	425,592	20,940	446,532
08	Justice	108,442	2,550	110,992
10	Public Service Commission	58,331	0	58,331
54	Tourism and Culture	34,425	0	34,425
11	Women and Gender Equity Directorate	6,407	(60)	6,347
22	Yukon Development Corporation	22,148	(2,268)	19,880
18	Yukon Housing Corporation	77,711	240	77,951
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000	0	5,000
Total Appropriated Amounts		2,229,219	130,113	2,359,332
	Tangible Capital Assets (net)	(155,021)	(8,602)	(163,623)
	Investment in Land Development	5,892	(10,000)	(4,108)
	Expenditures on Loan Programs ⁽¹⁾	(64,184)	(55,000)	(119,184)
	Contingency for Anticipated Expenses	0	0	0
	Other Adjustments (net)	(37,234)	(19,218)	(56,452)
Total Expenses		1,978,672	37,293	2,015,965

- A. Crédit ou montant des recettes indiqué dans le Budget principal des dépenses ou dans le précédent Budget supplémentaire des dépenses pour l'exercice budgétaire.
 - B. Variation dans le montant pour ce Budget supplémentaire des dépenses.
 - C. Montant final du crédit après l'ajustement du Budget supplémentaire des dépenses.
- 